

MIÉRCOLES  
**18** DE MAYO  
6:00 PM

**CONCIERTO  
LÍRICO**



MUSIQUES  
HYÉRODITES

Clon  
coopération

Victor  
Hugo

★ culture  
française  
Clon



**Emilie Pictet**  
(soprano)



**Giovanni Duarte**  
(director de orquesta)



**Toni Piñera**  
(recitante)



**Michel Pastor**  
(metteur en scène)

Marie Galante es una novela de Jacques Deval realizada en 1931, para la cual se le propuso al músico Kurt Weill componer algunos pasajes cantados, danzados y orquestados para una adaptación puesta en escena el 22 de diciembre de 1934, en el Teatro de París. Sin dudas, Kurt Weill, exiliado en París desde 1933, estuvo altamente inspirado por el destino de la heroína Marie la prostituida, "embarcada" desde su puerto de origen en Burdeos hacia una deriva sin retorno en Panamá; y que, en la infamia de su situación carcelaria, solo vivió gracias a la esperanza de un regreso a una Francia idealizada.

La adaptación escénica de Duval, a pesar de algunos textos de lírica bien fuerte, no se comparan con la altura de la novela y solo se retiene entonces, según la crítica, los aires y pasajes musicales de Weill. En efecto, la partitura de "Marie Galante", ya sea vocal u orquestal, es una de las más bellas de Weill, por la eficacia de su escritura musical, al parecer inherente a su propio exilio francés.

Visto desde el efectivo perfecto pero reducido de 14 músicos, una versión de concierto únicamente musical sería posible, pero en detrimento del desarrollo narrativo esencial a la dimensión lírica de la obra. Evitar la tragedia de Marie, no referida a la fatalidad del exilio y al imposible retorno a su tierra natal, sería en detrimento de una dimensión

Inherente del universo de Kurt Weill. Volviendo a la búsqueda misma de la inspiración, sobreponiendo la adaptación escénica a la novela, es posible allanar narrativa y lírica. Narrativa hablada, palabra cantada: eterno dilema impuesto por la ópera, que puede fundirse aquí como si el retomo del exilio fuera posible en la unidad reencontrada del acto escénico.

La obra fue popularizada por la música de escena de Kurt Weill, con canciones coescritas por Roger Fernay. La célebre canción "Youkali", un tango habanero, ha sido retomado recientemente por Diego El Cigala para una versión española.

Marie Galante también ha sido adaptada al cine por el director Henry King, con Spencer Tracy por protagonista, en 1934. Además, una versión radiofónica fue registrada en 1951 con Jeanne Moreau.

En esta ocasión, la Casa Víctor Hugo y la Sala Ignacio Cervantes, del Palacio de los Matrimonios de Prado tienen el placer de presentar este magnífico concierto lírico en La Habana; protagonizado por la soprano francesa Emilie Pictet y Toni Piñera como recitante; así como catorce músicos de la Orquesta del Gran Teatro Alicia Alonso y su director de orquesta Giovanni Duarte, al cual agradecemos por su apoyo y disponibilidad.



**ENTRADA  
LIBRE  
Y GRATUITA**